

## **TERMS OF REFERENCE – GRAPHIC DESIGNER**

### ***ĐIỀU KHOẢN THAM CHIẾU - CHUYÊN VIÊN THIẾT KẾ ĐỒ HỌA***

---

Project: Swiss Tourism for Sustainable Development in Vietnam (ST4SD)

*Dự án: Du lịch Thụy Sĩ vì sự Phát triển Bền vững tại Việt Nam*

Code/ Mã: TOR.C104.8

Assignment Title / Tên gói công việc: Graphic Designer

Contract term/ *Thời hạn*  
*hợp đồng:*

From/ *Từ:* 06/2026

To/ *Đến:* 07/2026

Application deadline/ *Hạn*  
*nộp đơn:*

Before/ *Trước* 30/04/2026

---

### **1. Project Introduction/ Giới thiệu dự án**

The Swiss Tourism for Sustainable Tourism in Vietnam (ST4SD), financed by the Swiss State Secretariat for Economic Affairs (SECO), aims at making Vietnam's tourism sector more sustainable and inclusive. As part of the economic development cooperation of Switzerland for Vietnam, it is implemented by the consortium of Helvetas Vietnam, a Swiss international NGO, and Center for Rural Economy Development (CRED), a Vietnamese NGO. The Ministry of Culture, Sports and Tourism appoints the Vietnam Authority of Tourism as the project owner./ Dự án Du lịch Thụy Sĩ vì sự Phát triển Bền vững tại Việt Nam (ST4SD), tài trợ bởi Tổng cục Kinh tế Liên Bang Thụy Sĩ (SECO), nhằm mục đích thúc đẩy sự phát triển bền vững và bao trùm của ngành du lịch Việt Nam. Là một phần trong hợp tác phát triển kinh tế giữa Thụy Sĩ và Việt Nam, dự án được thực hiện bởi Helvetas Vietnam, một tổ chức phi chính phủ quốc tế của Thụy Sĩ và Trung tâm Phát triển Kinh tế Nông thôn (CRED), một tổ chức phi chính phủ của Việt Nam. Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch chỉ định Cục Du lịch Quốc gia Việt Nam là chủ dự án.

In Vietnam, many local communities, small businesses, and community-based tourism destinations possess rich cultural and ecological values but lack the capacity and tools to effectively communicate their stories. Current tourism marketing activities are often dominated by large enterprises or intermediaries, focusing on short-term promotion rather than reflecting the depth of local life. The gap between local knowledge and the ability to communicate to international markets limits the visibility of sustainable tourism initiatives and reduces their potential to create fair economic value for communities./Tại Việt Nam, nhiều cộng đồng địa phương, hộ kinh doanh nhỏ và điểm đến du lịch cộng đồng sở hữu giá trị văn hóa – sinh thái phong phú nhưng thiếu năng lực và công cụ để kể câu chuyện của mình

một cách hiệu quả. Hoạt động marketing du lịch hiện nay chủ yếu do các doanh nghiệp lớn hoặc trung gian thực hiện, với nội dung mang tính quảng bá ngắn hạn hơn là phản ánh chiều sâu đời sống địa phương. Khoảng cách giữa tri thức bản địa và khả năng truyền thông ra thị trường quốc tế khiến nhiều sáng kiến du lịch bền vững chưa được nhìn thấy và khó tạo ra giá trị kinh tế công bằng cho cộng đồng.

In response to this context, the project “**Share Local Touch Global – From Invisible to Visible**” is proposed by FME Travel, a local organization operating in tourism, education, and community development. The project aims to develop a sustainable tourism marketing model based on community storytelling, combining digital content with on-site experiences to make local values more visible, accessible, and understandable to both domestic and international tourists./ Dự án “**Share Local Touch Global – Từ vô hình đến hữu hình**” do FME Travel đề xuất nhằm giải quyết khoảng trống này thông qua việc xây dựng mô hình marketing du lịch bền vững dựa trên kể chuyện cộng đồng, kết hợp giữa nội dung số và trải nghiệm thực tế, giúp các giá trị địa phương trở nên dễ tiếp cận và dễ hiểu hơn đối với du khách trong và ngoài nước.

The project adopts a co-creation approach, engaging local stakeholders—including community members, small businesses, and local tourism practitioners—in identifying stories, providing content, and contributing feedback on how stories are presented. These local stories will be curated and published as e-magazines on FME Travel’s digital platforms and linked to physical locations via QR codes, enabling tourists to access content directly at destinations./ Dự án áp dụng cách tiếp cận đồng sáng tạo với sự tham gia trực tiếp của cộng đồng địa phương, hộ kinh doanh nhỏ và người làm du lịch trong việc xác định câu chuyện, cung cấp nội dung và phản hồi cách thể hiện. Các câu chuyện sẽ được biên tập và xuất bản dưới dạng e-magazine trên nền tảng số của FME Travel, đồng thời liên kết với không gian thực thông qua mã QR để du khách có thể truy cập nội dung ngay tại điểm đến.

To effectively implement the project and ensure broad outreach, there is a need to engage a professional digital communication agency to design and implement online communication strategies, enhance audience engagement, and maximize the impact of the project./ Để triển khai hiệu quả và đảm bảo khả năng tiếp cận rộng rãi, dự án cần thuê một đơn vị truyền thông số chuyên nghiệp nhằm xây dựng và thực hiện chiến lược truyền thông trực tuyến, gia tăng mức độ tương tác và tối đa hóa tác động của dự án.

Beneficiary/ *Người thụ hưởng*: FME

Funded by/ *Tài trợ bởi*: ST4SD

## **2. Objectives/ Mục tiêu**

The objective of this consultancy is to design visual communication materials that support the connection between digital content and on-site visitor experience. Mục tiêu của gói tư vấn là thiết kế các sản phẩm truyền thông trực quan, hỗ trợ kết nối giữa nội dung số và trải nghiệm thực tế tại điểm đến, đảm bảo tính nhất quán hình ảnh của dự án.

### 3. Deliverables/ Sản phẩm bàn giao

The Graphic Designer shall be responsible for carrying out the following tasks and delivering the corresponding outputs:

Chuyên gia Thiết kế đồ họa có trách nhiệm thực hiện các nhiệm vụ và cung cấp các sản phẩm đầu ra sau:

| Tasks/ Nhiệm vụ  | Deliverables/ Sản phẩm đầu ra  | Deadline/ Hạn nộp |
|--|--|-------------------|
| Task 1: Design communication materials/ Thiết kế các ấn phẩm truyền thông                                      | <ul style="list-style-type: none"><li>• Deliverable 1.1: Design posters, signage boards and postcards with QR codes/ Thiết kế poster, bảng giới thiệu và postcard có tích hợp mã QR Deliverable</li><li>• 1.2: Ensure visual consistency and branding across all materials/ Đảm bảo tính nhất quán về hình ảnh và nhận diện của dự án</li></ul>                        | 07/06/2026        |
| Task 2: Production and installation support/ Hỗ trợ thiết kế và lắp đặt các sản phẩm truyền thông tại điểm đến | <ul style="list-style-type: none"><li>• Deliverable: Coordinate printing and installation at <b>10 destinations</b><br/>Phối hợp in ấn và lắp đặt tại <b>10 điểm đến</b></li></ul>   | 21/06/2026        |
| Task 3: Final outputs / Sản phẩm cuối  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Deliverable 3.1: A complete set of communication materials for 10 destinations/ Bộ vật liệu truyền thông hoàn chỉnh cho 10 điểm đến Deliverable</li><li>• 3.2: Design of visitor guidance system for 01 site (OCOP-related location)/ Thiết kế hệ thống chỉ dẫn tham quan cho 01 điểm (dự kiến thuộc danh sách OCOP)</li></ul> | 30/06/2026        |

### 4. Budget and Payment / Ngân sách và thanh toán

Interested applicants are requested to send detailed quotations/ Các ứng viên được yêu cầu gửi báo giá chi tiết.

The total level of effort is estimated at 15 working days./ Tổng khối lượng công việc tương

đương 15 ngày công lao động.

### **5. Selection criteria/ Tiêu chí lựa chọn**

Proposals will be evaluated based on the following criteria:/ Các đề xuất sẽ được đánh giá dựa trên các tiêu chí sau:

- Quality and completeness of the proposal/ Chất lượng và tính đầy đủ của đề xuất.
- Relevant experience in graphic design, visual communication or branding/ Kinh nghiệm liên quan đến thiết kế đồ họa, truyền thông trực quan hoặc nhận diện thương hiệu.
- Experience in designing for tourism, cultural or community-based projects/ Kinh nghiệm thiết kế cho du lịch, văn hóa hoặc dự án cộng đồng
- Cost effectiveness/ Hiệu quả chi phí.

### **6. Proposal submission/ Gửi đề xuất**

Interested suppliers are requested to submit their proposals detailing the following:

- Consultant profile with relevant experience
- Portfolio of relevant design works
- Proposed total service fee (including VAT) and implementation timeline

*Các nhà cung cấp quan tâm gửi đề xuất chi tiết gồm:*

- Hồ sơ năng lực với kinh nghiệm liên quan
- Portfolio thiết kế liên quan
- Đề xuất tổng chi phí dịch vụ (bao gồm VAT) và tiến độ thực hiện

Interested suppliers are requested to send detailed quotations to [procurement@st4sd.vn](mailto:procurement@st4sd.vn), [assist3@st4sd.vn](mailto:assist3@st4sd.vn) before 30/04/2026. The submitted documents must be password-protected. You will be asked for the password after submitting the application.

Các nhà cung cấp quan tâm được yêu cầu gửi báo giá chi tiết cho địa chỉ email [assist3@st4sd.vn](mailto:assist3@st4sd.vn) và [procurement@st4sd.vn](mailto:procurement@st4sd.vn) trước 30/04/2026. Các tài liệu nằm trong đề xuất cần có mật mã bảo vệ. Chúng tôi sẽ liên hệ với bạn để hỏi mật mã.

***The email subject line should begin with:*** TOR.C104.8.....

***Tiêu đề email cần ghi:*** TOR.C104.8.....

Please note that only shortlisted candidates will be contacted.

*Xin lưu ý rằng chỉ những ứng viên được lựa chọn vào vòng tiếp theo mới được liên hệ.*

**Proposed by/ Người đề  
xuất**

Tang Thi Huyen Tran

**Checked by/ Người kiểm  
tra**

Vu Nam – Component  
Manager/ *Quản lý Hợp phần*

**Approved by/ Người duyệt**

Olivier Messmer – Team  
Lead/ *Trưởng nhóm Dự án*